

NEWS AND PROFILES CONNECTING THE LATINO AMERICAN COMMUNITY IN MINNESOTA

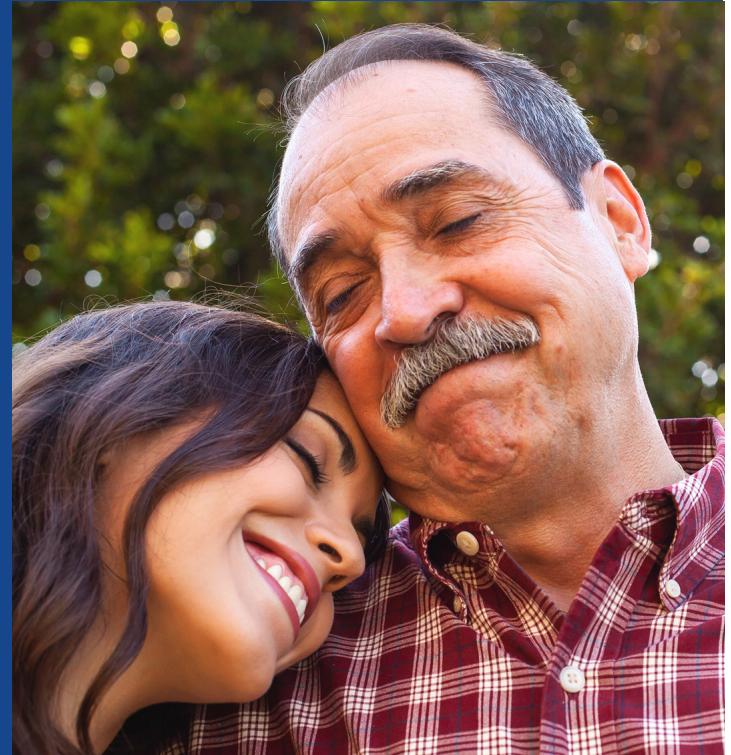
# Latino American Today

June 2023 Issue 428

[www.latinoamericantoday.com](http://www.latinoamericantoday.com)



***¡Feliz día  
de los  
Padres!***



**HAPPY FATHER'S DAY!**

Latino America Today

10<sup>th</sup>  
years  
ANNIVERSARY

June 2013-June 2023

## Latino American Today Celebrates



June 2013-June 2023

We are so pleased to be celebrating our 10th anniversary publishing Latino American Today. We want to thank all our readers, supporters, advertisers and sponsors. Thanks to our amazing staff and contributors for all your efforts and support. We look forward to continuing to provide News and Profiles Connecting the Latino Community in Minnesota!



**Special thanks to my Daughter, Gisela Aguilar, our graphic designer, who started with me on this journey 10 years ago.**

– Rick Aguilar, Publisher  
Latino American Today

### Staff:

**Graphic Designers:** Gisela Aguilar



Gisela Aguilar



Rico Vallejos

**Photographers:** Scott Foreman and Rico Vallejos

**Reporter:** Claud Santiago

### Contributors:

**Family Values:** Saul Carranza



Saul Carranza



Marci Malzahn

**Faith and Leadership:** Marci Malzahn

**Lifestyle Reporter:** Christy Ana



Christy Ana



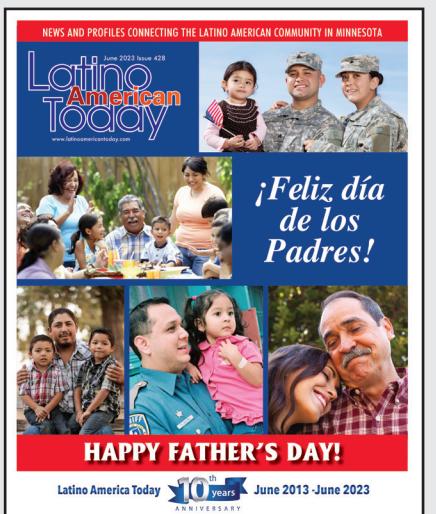
Deborah Locke



Amalia Moreno Damgaard

**Outdoors Minnesota:** Deborah Locke and Harland Hiemstra

**Health and Lifestyle:** Amalia Moreno Damgaard



On The Cover  
¡Feliz dia de los Padres!  
Happy Father's Day!

Latino American Today

Founded 2013  
Member of  
Minnesota Multicultural Media Consortium  
National Foundation of Hispanic Owned  
Newspapers  
Minnesota Newspaper Association

Published by  
Aguilar Productions Inc.  
Richard Aguilar, President

Contributors  
Banking Executive and Founder of Malzahn Strategic  
Saúl Carranza,  
Pastor of Church Cristo Para Todas las Naciones  
Claud Santiago, Field reporter and journalist  
Rico Vallejos, Photographer

Print and Online Design  
Gisela Aguilar

Latino American Today  
204 Emerson Avenue E.  
St. Paul, MN 55118

Phone  
651-665-0633

Fax  
651-665-0129

Email  
aguilarproductions@msn.com

Web  
www.latinoamericantoday.com

Nota: Editoriales, artículos y anuncios que aparecen en este periódico representan el punto de vista de el (ellos) autor (es) y no necesariamente reflejan la opinión, punto de vista o modo de pensar de LATINO AMERICAN TODAY o de su personal.

Latino American Today distributes our publication throughout the Twin Cities area.

Follow us on facebook.com/Latinoamericantoday

## Viejo, Mi Querido Viejo.

Por Dr. Saúl Carranza  
Coordinador de Ministerios hispanos Iglesia del Nazareno y Director de AGAPE, Centro Nazareno de Compasión.  
Tel. 763-245-2378 saulcarranza@yahoo.com



Mi viejo, dos palabras que pronunciadas con especialidad por un hijo o hija describen todo el respeto, cariño, amor, admiración y agradecimiento que solo se da en esa especial relación de padre e hijo. Porque padre es aquél que invierte su propia vida en criar a aquellos a los que llama hijos.

Hace algún tiempo la casa de un amigo fue asaltada. Los ladrones entraron, amarraron a todos los que estaban dentro y comenzaron a saquear la casa. Mientras los ladrones buscaban las cosas de valor alguien logró soltarse y llamar a la policía. El lugar fue rodeado y todos los asaltantes apresados. Todos los miembros de la pandilla eran menores de edad. Cuando la policía llamó a la familia de los adolescentes se dieron cuenta que únicamente llegaron mujeres. Ni un solo parente de familia se hizo responsable por aquellos jóvenes.

Aunque reconocemos la admirable labor que algunas madres cumplen al criar a sus hijos siendo padre y madre. También es necesario reconocer que muchos de los males de nuestra sociedad se deben a la carencia de una figura paterna que ejerza autoridad, modele amor, enseñe buenas costumbres y provea lo necesario para la familia. No es el concepto machista de que solo un varón puede dirigir a la familia. Es el concepto bíblico que enseña el fundamento de la familia es un varón y una mujer comprometidos para formar a esa familia con amor.

La paternidad verdadera es acompañar a los hijos en la aventura de la vida. Ser parte de sus victorias y sus fracasos. Es manifestar el amor con palabras y con hechos. No es buen parente aquel que solo provee las cosas materiales, pero no está dispuesto a aportar tiempo de calidad para sus hijos y vivir una vida ejemplar para ellos. El niño se desarrolla en lo físico, pero también en lo intelectual, social y espiritual. Un parente sabe apoyar a sus hijos en cada una de esas áreas. Pero por sobre todas las cosas, está dispuesto a predicar con el buen ejemplo. Es aquel que hace que la palabra "papá" suene dulcemente cuando confiadamente la pronuncian sus hijos.

Con la experiencia viene la sabiduría y la vejez, se pierden habilidades y sentidos. Pero nunca se deja de ser parente. Y nunca se deja de cuidar a los hijos aunque sean mayores o ya no necesiten de nosotros. Mi parente falleció a los 83 años. Y aún a esa edad la doctora que lo auxilió en sus últimos días nos dijo: "El está casi ciego y tiene otros problemas, pero no quiere decirles nada porque él sigue siendo papá y quiere protegerlos". Aún en sus últimos días no quería preocuparnos. Con qué gran parente Dios nos bendijo. Trabajador, amoroso y siempre procurando ser ejemplo digno de imitar.



Don Vicente Carranza Alvarado  
Mi Viejo.

Es quizás por la tremenda responsabilidad dada a los padres que cuando Dios se identifica a sí mismo en relación con sus criaturas lo hace llamándose "Padre". Porque es modelo de amor, es modelo de provisión, de entrega y sacrificio.

Cuando en el mes de junio decimos Feliz día del Padre. Enviamos ese saludo respetuoso a aquel que, con sacrificio, responsabilidad y valor ha apoyado o está

apoyando a sus hijos en la infancia, la adolescencia, la juventud y sigue ayudándoles en la edad adulta. Aquel que cerca o lejos ha dado ejemplo de honradez, trabajo y amor.

A usted parente valiente, que se levanta cada día con la meta de dar lo mejor para sus hijos le decimos Feliz día del Padre. Dios te bendiga.



En Dayton  
pero muy cerca  
de  
Maple Grove,  
Champlin,  
Osseo  
Rogers  
y Brooklyn Park

Viernes 7:00pm

Estudio bíblico.

Transmitimos por Facebook live en

facebook.com/IglesiaFamiliaDeDios.DaytonMN

14100 Elm Creek Rd. Dayton MN 55369 Tel 763 568 4618

Muchos ex refugiados están contribuyendo a que Minnesota sea un mejor lugar para todos.



## Leadership and Parenthood – Happy Father's Day

By Marcia Malzahn



Marcia Malzahn

I believe that leadership and parenthood are similar in many ways. I used to joke that if you are a parent, then you can be a good leader because employees are just like kids. They want your time, your attention, and they fight amongst themselves just like siblings do. They want toys and gifts, and certain employees are demanding just like little kids are before they discover that the world actually does not revolve around them. It takes a lot of courage, love, and patience to be a parent. I believe it's the same for leaders.

**Let's look at several ways in which leadership and parenthood are similar:**

### Leadership and parenthood require patience.

From the moment a baby is born, parents must be patient with their new daughter or son. With sleepless nights, parents are tired and even the little things can diminish their patience. In a traditional family setting, ideally, the mother does certain things such as nursing the baby, while the father can help with other tasks such as cooking or washing the countless bottles! Parents must also be patient with themselves and with each other as they adjust to the new family member. As the family grows, more adjusting must happen in order to keep the peace in the family.

In the workplace, leaders must be patient with each employee as they get familiar with their jobs. And as the team grows, the leader must learn to lead and manage each employee as individuals. Leaders learn quickly that they can't manage every person the same way as what works with one person may not work with another. It is the leader's responsibility to adjust their leadership style to each person they lead. At the same time, leaders must be patient with themselves as they grow within their own job and develop their leadership talent.

### Love and care are critical in any relationship.

A newborn needs and yearns to be loved and accepted from day one. The best parents are not afraid to tell their children with words how much they love each child. Children and even adults need to know that they are loved by their parents more than anyone else in the world. Children raised in a single-parent home, unfortunately, miss hearing those words from the other parent who is absent. However, one parent can make up for that gap in love when doing so with intentionality.

As children grow up and go to work, they still (as human beings) need to know that the boss cares for them—at the personal level and not only as producers in the workplace. Leaders need to learn how to display their care for each person the same way that parents discover how each child likes to be loved, recognized, and cared for. Again, it's on the leader to find out and get to know each employee.

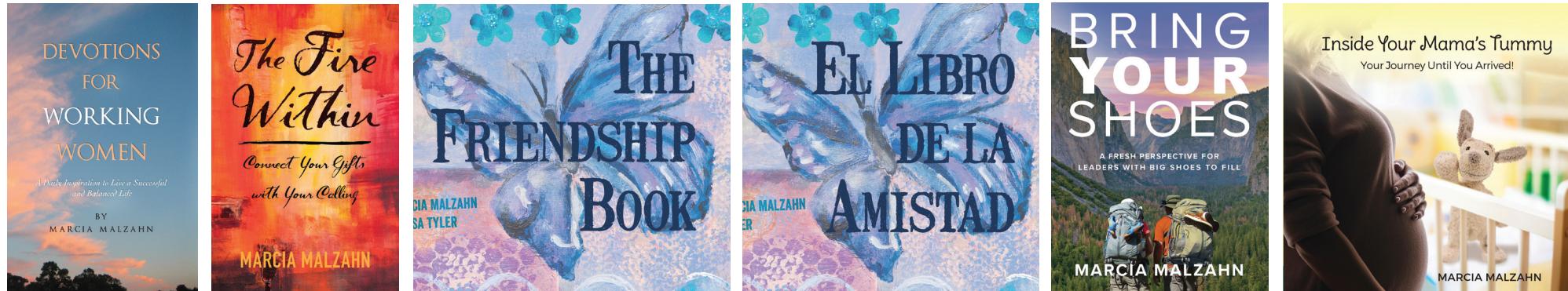
### Mentoring and guidance equip the youth for success.

As a child grows up, parents have an amazing opportunity to mentor and guide their child through childhood, teenage years, and young adulthood. There is no human being that does not need guidance during their growing years and even as adults later. And although many parents do their best and their child goes another way, you must never stop mentoring your children, so they can never say, "you never told me" or "you didn't warn me."

In the workplace, leaders naturally play the role of mentor and provide guidance to their employees. Everyone needs a mentor who cares about their success in the various aspects of life. So many successful people owe at least part of their success to a person who mentored them during their careers or got them through difficult times in their personal life.

I encourage you to always do your best as a parent and as a leader if you happen to have these two incredible opportunities to influence others in your life. Ensure you are the most influential person in your child's life while you can. And to those of you reading who are fathers, I wish you the best and a happy Father's Day! For those of you who no longer have your earthly father, I encourage you to remember him on Father's Day.

**Special congratulations to Latino American Today for their 10th anniversary!**



Marcia is an inspirational keynote speaker and published author of five books: A daily devotional – Devotions for Working Women, The Fire Within – to help you find your purpose, friendship poems in The Friendship Book, also in Spanish El Libro de la Amistad (poemas de Amistad), and Bring YOUR Shoes to help emerging leaders with tools on how to lead. In her latest grandma baby book, Inside Your Mama's Tummy, Marcia inspires grandparents to form a bond with their grandchildren.

You can contact Marcia for speaking engagements through her website at <https://crowning-achievements.com/> or email her at [mmalzahn@crowning-achievements.com](mailto:mmalzahn@crowning-achievements.com). Marcia Malzahn is also president and founder of Malzahn Strategic a management consulting firm for community financial institutions.

**¡Subvenciones disponibles para comenzar su propia empresa que será propiedad de los empleados!**

## ¿Quién puede aplicar?

**Profesionales de atención directa que cuidan a personas de mayor edad y personas con discapacidades.**

**Las subvenciones por \$162,000 incluyen asistencia técnica sobre cómo crear una empresa.**



## Considera los vínculos como una manera de progresar.

Juntos podemos encontrar modos de apoyar nuestro bienestar mental y transmitir esa esperanza a los demás.



Facilitado por el condado de Hennepin



See  
mental  
health  
.org

<https://seementalhealth.org/>

—

Juntos podemos encontrar modos de apoyar nuestro bienestar mental y transmitir esa esperanza a los demás.

## Campaña Del Condado De Hennepin "Hagamos La Salud Mental Visible"

Por Rick Aguilar

El condado de Hennepin ha lanzado una campaña multimedia de un año de duración, promoviendo la importancia del bienestar mental en nuestras comunidades diversas. La iniciativa es una respuesta al gran crecimiento de los trastornos de ansiedad y depresión, que se han cuadruplicado desde el inicio de la pandemia de COVID-19. Además, el suicidio se ha convertido en la segunda causa de muerte en el estado entre los adultos jóvenes.

El 14 de mayo, Latino American Today asistió a la celebración del Cinco de Mayo de la East Lake Street en Minneapolis. El evento atrajo a miles

de asistentes latinos. Visitamos el stand del condado de Hennepin y hablamos con Jocelyn McQuirter, directora de proyectos de la Campaña de Concienciación sobre Salud Mental del condado de Hennepin. McQuirter expresó que "el Cinco de Mayo es una celebración tan importante en el dinámico corredor de Lake Street y para nuestra comunidad de habla hispana. Vinimos a elevar el bienestar emocional a través de un mensaje de alegría, esperanza y conexión. Ese es el corazón de esta campaña".

Cientos de asistentes visitaron el stand y recibieron información sobre la campaña. Ver más detalles en: <https://seementalhealth.org/spanish/>



Cientos de asistentes visitaron el stand del condado de Hennepin



Rick Aguilar, Latino American Today, con Rudy Trujillo, líder empresarial latino



Rick Aguilar con Jocelyn McQuirter del condado de Hennepin

## Se merece Medicare y Medicaid en un plan sin costo

Pague \$0 por todos los beneficios.

Obtenga toda su cobertura en un plan fácil de usar que no le cueste nada. HealthPartners® Minnesota Senior Health Options (MSHO) (HMO SNP) tiene:

- \$0 de copago por servicios médicos y dentales cubiertos, medicamentos con receta de la Parte D y Medicaid
- \$0 primas

HealthPartners Minnesota Senior Health Options

Llame al 877-713-8215 (TTY 711) para averiguar si es elegible o para inscribirse ahora. Del 1 de octubre al 31 de marzo: de 8 a. m. a 8 p. m., hora del centro, los siete días de la semana; del 1 de abril al 30 de septiembre: de 8 a. m. a 8 p. m., hora del centro, de lunes a viernes.



or

No English?

877-713-8215 TTY 711

 HealthPartners®

HealthPartners es un plan de salud que tiene un contrato tanto con el programa de Medicare como con el programa de Minnesota Medical Assistance (Medicaid) con el fin de brindar beneficios de ambos programas a los inscriptos. La inscripción en HealthPartners depende de la renovación del contrato. Disponible en 12 condados de Minnesota. 23-2410552-2410568 (4/23) © 2023 HealthPartners H2422\_002708 Aceptado 9/13/22

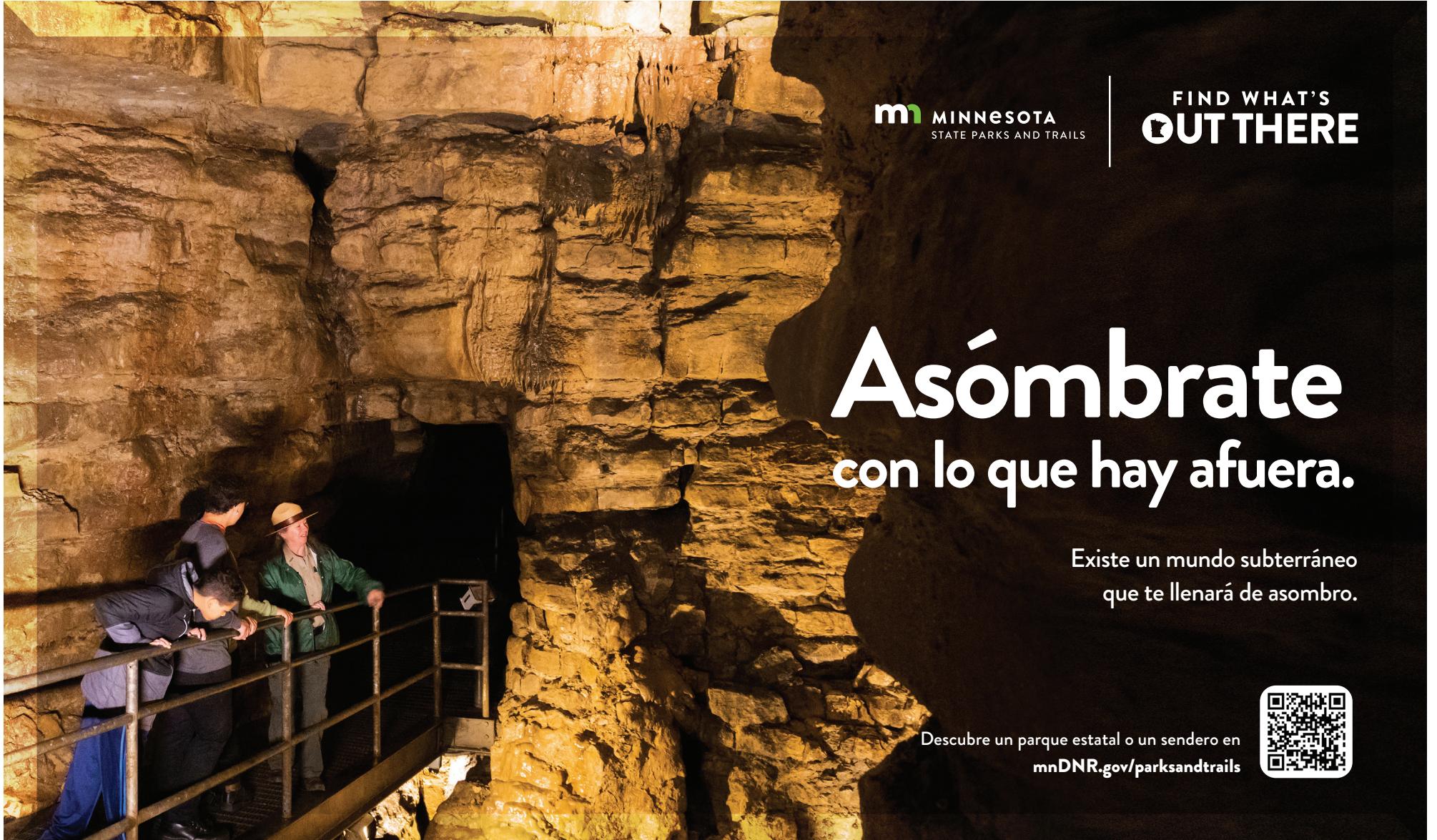
 MINNESOTA STATE PARKS AND TRAILS

FIND WHAT'S OUT THERE

**Asómbrate con lo que hay afuera.**

Existe un mundo subterráneo que te llenará de asombro.

Descubre un parque estatal o un sendero en [mnDNR.gov/parksandtrails](http://mnDNR.gov/parksandtrails)




**Internet essentials**

**Get connected to home internet for FREE!**

**Save with the Affordable Connectivity Program!**

You may be eligible to receive Internet Essentials from Xfinity at no cost when you qualify for and enroll in the Affordable Connectivity Program (ACP). ACP is a government program that provides eligible households a credit of up to \$30/month towards internet service, and up to \$75/month in Tribal Lands.

Apply today if you are eligible for programs like the Federal Pell Grant, National School Lunch Program, SNAP, Medicaid, housing assistance, and others. For more eligibility information, visit [xfinity.com/free](http://xfinity.com/free).

**xfinity**

## Comcast Apoya A Organización Comunitaria

Comcast continúa apoyando a Arrive Ministries, una organización basada en Richfield, Minnesota.

A través de sus servicios de reasentamiento, Arrive Ministries ha acogido a más de 11,000 refugiados, y ha puesto en contacto a miles de refugiados con voluntarios y programas educativos. Arrive Ministries ofrece una amplia gama de programas, desde colocación y servicios legales de inmigración, hasta apoyo técnico a través de programas de alfabetización para adultos y uso de computadoras. En un acto celebrado el 12 de mayo, Comcast donó 100 laptops a familias inscritas en el programa de tecnología de Arrive Ministries. Broderick Johnson, Vicepresidente Ejecutivo de Política Pública y Equidad Digital de Comcast, hizo la presentación.

Broderick Johnson, Vicepresidente Ejecutivo de Política Pública y Equidad Digital de Comcast, se dirige a los asistentes.

Las computadoras que Comcast ha donado

Miembros del programa de tecnología de Arrive Ministries reciben las laptops.



### Campamentos de verano gratuitos

Free Family Fun Days | Domingos

Actividades divertidas y exploración de la naturaleza

Diversas ubicaciones

Events on the Hill | Miércoles

Hora feliz, películas y conciertos

Miércoles a partir del 7 de junio

Hyland Hills Ski Area

Silverwood OnStage

Conciertos Miércoles a partir del 28 de junio

Silverwood Park

Trail Spin | 24 de junio

Festival y actividades para bicicletas

Carver Park Reserve

\*Se requiere el pago para comidas y bebidas en los eventos.



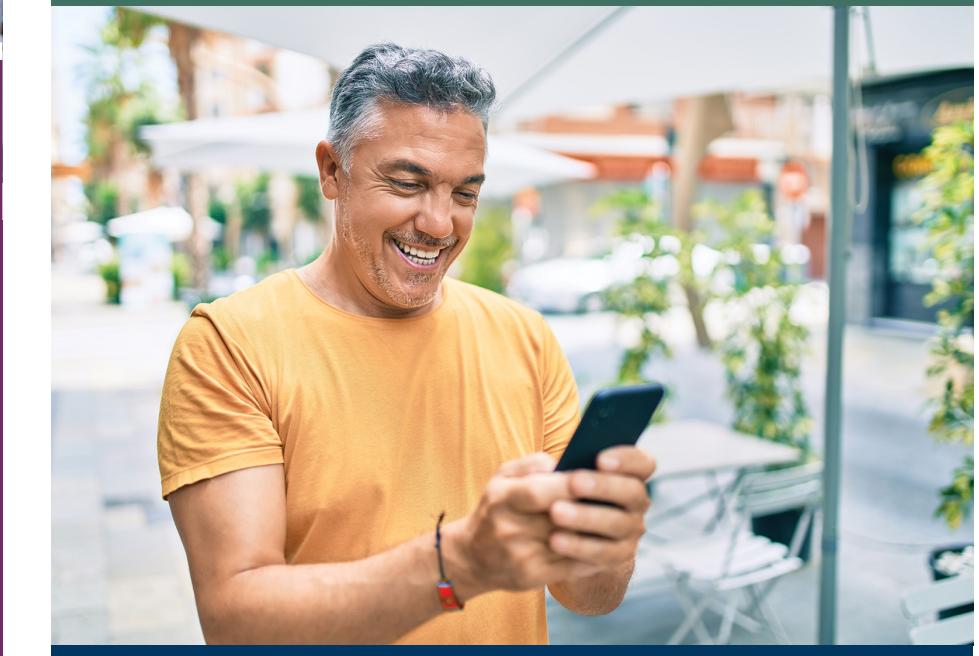
ThreeRiversParks.org  
763-559-6700

## Conserve su seguro de salud

¿Cuenta con Asistencia Médica o MinnesotaCare?

Ahora podrá recibir mensajes de texto cuando necesite tomar medidas para conservar su seguro.

Actualice su información de contacto para recibir mensajes de texto.



Obtenga más información en:  
[mn.gov/dhs/renewmycoverage](http://mn.gov/dhs/renewmycoverage)



## Experience the Magic! Theme for Minnesota Orchestra Symphony 2023!

By: Claud Santiago

The annual fundraiser gala will be held June 10 at Orchestra Hall in Minneapolis. The 2023 gala is chaired by Roma Calatayud-Stocks and Tom Stocks, who live in Minneapolis. Roma Calatayud-Stocks is a native of Mexico City. She is an author, composer and arts/cultural consultant who has presented many events in the Twin Cities featuring musical groups from Mexico and Latin America.

Since 1956, the annual gala has raised millions of dollars in support of the Minnesota Orchestra, its musicians and education programs.

"Symphony Ball 2023 will be an evening filled with surprise, awe and wonder" said Roma Calatayud-Stocks. "We hope to incorporate magical illusions throughout the evening, pointing to the magic that unites us: music. The Orchestra's musicians and the magical power of music will center the gala celebration as we spotlight stories of how the Orchestra brings magic to our community"

LUNES-VIERNES



La Casa de los  
Famosos  
EN VIVO

6PM

el SEÑOR  
de los  
CIELOS

8PM

LA VERDAD NO DESAPARECE

JUEGO DE  
MENTIRAS

9PM



17 | 25  
Minneapolis/St. Paul

35  
Rochester

**hulu**

YouTubeTV

fuboTV

comcast  
xfinity  
100 | 624 | 1025

dish  
25

TELEMUNDO  
MINNESOTA

## Adventures at Minneopa State Park Bison Herd Takes Time From Grazing To Welcome Newest Calf Additions

By Deborah Locke, DNR Information Officer

Photos are courtesy of the DNR

A newborn bison calf stood near its mother at Minneopa State Park that afternoon. One by one, the herd, located about 500 feet away, trudged to see the red brownish baby. At the site, a second calf born the day before was with its mother.

We were at Minneopa State Park near Mankato on a lovely day in May where a breeze kept the gnats at bay. Sunlight filtered through a light haze that drifted southward from Canadian wildfires. The air smelled green with new spring growth. We, three staff members from the DNR Parks and Trails Division, were there to write about, photograph and film wildlife and the rushing waters from the park's double waterfall – and anything else of interest.

The bison herd is a big draw at the park where hundreds of cars ease over the bison drive each week. The drive is open to the public every day of the week, except for Wednesday so staff can do maintenance and repairs. Hours vary by season, but during our visit the drive opened at 9 a.m. and closed at 8:30 p.m.

We tuned the car radio station to 1610 AM for information on the park and the Minnesota Bison Conservation Herd while entering the bison range, eyes searching for the elusive herd and its newborns. Bison vary in weight from 800 to 2200 pounds and run up to 35 miles per hour. They can be dangerous, and visitors are reminded to remain in their vehicles via a sign posted at the entrance and broadcasted on the radio station.

You never know where the 31-member herd is on a given day. The scenery held interest: massive old oak trees with thick trunks and reaching branches; gigantic field stones that at one time in history, dissuaded farmers from turning the area into farmland; the old wind-powered stone mill where wheat was ground into flour in the 1800s. If you ever watched reruns of the "Little House on the Prairie" television show, the trees, rocks and fields look familiar. Author Laura Ingalls Wilder sometimes used the Mankato area as a story setting.

Then we spotted the bison in the distance, large brown lumps on the ground. As of that day, nine calves had been born. One nuzzled its mother and started to nurse. The herd moved to the area with the newest calves, and the herd's lone male bison raced to catch up, running as though he was late to catch a plane. The huge bison stopped near the females, looked at us in the car, and looked away. They all did that, looking over and away and then grazing or lying down.

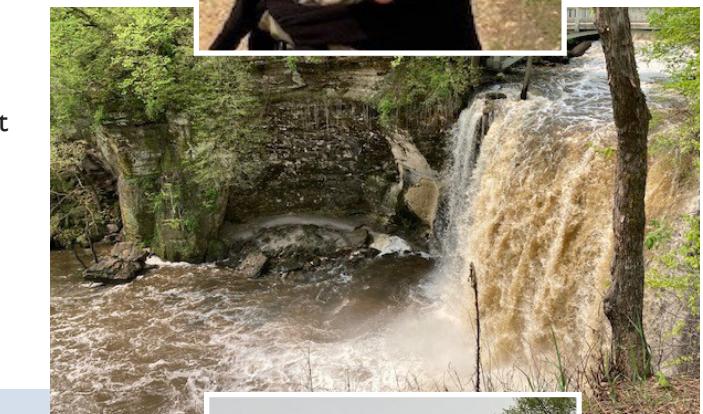
I wanted to watch them all day, the huge creatures once nearly hunted into extinction. But there was more to do and see at Minneopa State Park. Tons of water poured over the park's two waterfalls that morning, after heavy rainfall a few days earlier. Park Manager Ashley Steevens introduced us to the Works Progress Administration-era buildings made of Minnesota limestone, and to the campgrounds. Families walked the paths and trails with strollers and children; senior citizens climbed into a small bus following a park visit. Two women sat at one of the many picnic tables, each reading thick books near rushing water.

For the adventurous among you readers, know that Flandrau State Park is a mere 35 miles northwest of Minneopa State Park. The sand-bottom swim pond is a big draw at Flandrau.

Should you want a broader look at the state's beautiful Minnesota River Valley, travel a bit further northwest to Fort Ridgely State Park, which was established in 1911 as a U.S.-Dakota War of 1862 memorial. For me, the day brought to life bison, waterfalls, Laura Ingalls Wilder country, and history – before my eyes and beneath my very feet. It was a very good day.



The park manager is Ashley Steevens.



Minneopa State Park is located off U.S. Hwy. 169 and State Hwy. 68, five miles west of Mankato. The park has two sections: the park office and waterfall are located at 54497 Gadwall Road. Camping, hiking, the historic windmill, and bison are off Highway 68.

A daily vehicle pass is \$7 and may be purchased in-person during office hours or online at [mndnr.gov/permit](http://mndnr.gov/permit). The annual pass is \$35 and gives unlimited access to all state parks. Always check the park website for visitor alerts before you leave home.

# MERCADO CENTRAL



Mercado Central is a thriving marketplace of 35 businesses at the corner of Lake Street and Bloomington Avenue in Minneapolis. With the interest to foster business development for Latinos in Minneapolis.

**Hours:** 9 am to 8 pm  
**Open from Monday through Sunday - 7 days a week!**



Mercado Central always offers a wide variety of everyday and artisan articles for purchase, delicious dishes and fresh ingredients for your meals; as well as a great lineup of services that you may use.



**Address:** 1515 E. Lake Street - Minneapolis, MN 55407

PRODUCED BY



AGUILAR PRODUCTIONS  
Promoting the Emerging Markets



Rick Aguilar, Aguilar Productions

Conference Luncheon Catered by:



Amalia Moreno-Damgaard  
Chef, Author, Entrepreneur

PROVEN WAYS TO BUILD YOUR BRAND IN THE "U.S. HISPANIC ECONOMY"

## 27th ANNUAL HISPANIC MARKETING CONFERENCE & AWARDS

FOCUS ON THE U.S. HISPANIC MARKET  
**U.S. Hispanic Market: \$2.3 Trillion of Buying Power in 2023**  
**ARE YOU GETTING YOUR MARKET SHARE?**

**July 12, 2023      11:30 a.m. – 1:30 p.m.**

**Sponsors:**






**Presenter - Recipient for the 18th Annual Hispanic Marketing Achievement Award**



Ray Celaya  
Founder & President  
Diverse Markets, Minneapolis, MN

**Conference Location:** St. Paul Neighborhood Network - SPNN  
550 Vandalia Street, Suite #170, Saint Paul, Mn 55114

**FOR REGISTRATION INFORMATION, GO TO THE CONFERENCE WEB SITE**  
[www.aguilarproductions.com](http://www.aguilarproductions.com)  
**Call Aguilar Productions at 651-665-0633**